



## สำนักภาษาต่างประเทศ

| งานแปลข่าวอาเซียน |   |      |          |
|-------------------|---|------|----------|
| ประเทศ            | สาธารณรัฐสิงคโปร์   | หมวด | การเมือง |
| ข่าวประจำวัน      | ๓ มิถุนายน ๒๕๖๓   |      |          |
| หัวข้อข่าว        | รัฐสภาจะอภิปรายงบประมาณพิเศษเพื่อกระตุ้นเศรษฐกิจและหารือเกี่ยวกับมาตรการโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ รวมไปถึงปัญหาการจ้างงาน |      |          |



อาคารรัฐสภา (ภาพ: Hani Amin)

สิงคโปร์: รัฐสภาจะอภิปรายงบประมาณพิเศษเพื่อกระตุ้นเศรษฐกิจ ในวันพฤหัสบดีที่ ๔ มิถุนายน

เมื่อสัปดาห์ที่ผ่านมา นาย Heng Swee Keat รองนายกรัฐมนตรี ได้ประกาศว่างบประมาณรายจ่าย ๓๓ ล้านดอลลาร์สิงคโปร์ ซึ่งเป็นงบประมาณในไตรมาสที่สี่ของสิงคโปร์จะจัดสรรเพื่อช่วยชาวสิงคโปร์และภาคธุรกิจในการรับมือกับภาวะเศรษฐกิจตกต่ำท่ามกลางวิกฤตโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙

สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรจะหารือเกี่ยวกับสถานการณ์โรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ และปัญหาการจ้างงาน ซึ่งเป็นกระทู้ถามจากสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร

นาย Christopher de Souza ได้ตั้งคำถามเกี่ยวกับการป้องกันการติดเชื้อไวรัสโคโรนารอบที่สอง ขณะที่ นาย Chong Kee Hiong และ นาย Lim Biow Chuan สอบถามว่าเจ้าหน้าที่จะพิจารณาอนุญาตให้ร้านอาหารและเครื่องดื่มทั้งหมดเปิดได้หรือไม่ หากร้านค้าเหล่านั้นยังรักษามาตรการระยะห่างทางสังคมในช่วงการระบาดของเชื้อไวรัส

ในประเด็นการจ้างงาน นาย Patrick Tay ได้ถามถึงมาตรการที่จะช่วยปกป้องและช่วยเหลือพนักงานที่ถูกยกเลิกสัญญาและ “การลดค่าใช้จ่ายจากการจ้างแรงงานโดยหลีกเลี่ยงการจ่ายเงินชดเชย” ท่ามกลางการระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙

นาย Seah Kian Peng ถามถึงความเป็นไปได้ที่รัฐบาลจะพิจารณาลดเงินสมทบของกองทุนสำรองเลี้ยงชีพ (CPF) ชั่วคราวทั้งจากพนักงานและนายจ้างจนกว่าเศรษฐกิจจะฟื้นตัวจากวิกฤตโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙

ปัญหาอื่น ได้แก่ การต่อสู้กับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศของสิงคโปร์และการป้องกันข้อมูลส่วนบุคคลที่ได้รับจากการใช้งานแอปพลิเคชัน เช่น TraceTogether เพื่อวัตถุประสงค์ในการติดตามการติดต่อของเชื้อโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙

|                          |  |
|--------------------------|--|
| ที่มาของข่าว :           | www.channelnewsasia.com/news/singapore/parliament-fortitude-budget-debate-covid-19-employment-12800038 |
| วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ : | ๓ มิถุนายน ๒๕๖๓  |

|   |
|---|
| <b>ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :</b><br>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ <a href="https://www.channelnewsasia.com">https://www.channelnewsasia.com</a><br>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น<br>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล |
|---|

|                      |   |  |
|----------------------|---|--|
| <b>ผู้ปฏิบัติงาน</b> | นางสาวนัสรี สัจติประเสริฐ                           | นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ                                       |
| <b>กลุ่มงาน</b>      | ภาษาอังกฤษ  | ลำดับที่/ปีงบประมาณ<br>๘/๖๓                                    |
| <b>ผู้ทาน</b>        | นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส<br>นางสาวศิริสา ชลายนานนท์ | นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ<br>นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ |
| <b>ผู้ตรวจ</b>       | นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์                             | ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ                                 |

# Parliament to debate Fortitude Budget, discuss COVID-19 measures and employment issues

Singapore Parliament House



File photo of Parliament House. (Photo: Hani Amin)

03 Jun 2020 08:24PM

SINGAPORE: Parliament will debate the Fortitude Budget when it sits on Thursday (Jun 4).

The S\$33 billion Budget, Singapore's fourth of the year, was announced by Deputy Prime Minister Heng Swee Keat last week to help Singaporeans and businesses cope amid the COVID-19 downturn.

Members of Parliament will also discuss the COVID-19 situation and employment issues - topics which dominated questions submitted by MPs.

MP Christopher de Souza asked about preventing a second wave of coronavirus infections, while MP Chong Kee Hiong and Lim Biow Chuan asked if authorities would consider allowing all food and beverage outlets to reopen as long as they meet safe distancing requirements.

On employment issues, MP Patrick Tay asked about measures to better protect assist and support workers who face contract termination and "disguised retrenchment" during the COVID-19 pandemic.

MP Seah Kian Peng asked whether the Government will consider a temporary reduction of CPF contributions by both employees and employers until after the economy has recovered from the COVID-19 crisis.

Other issues on the table include Singapore's fight against climate change and safeguards on personal data protection given the use of apps such as TraceTogether for the purpose of COVID-19 contact tracing.

<https://www.channelnewsasia.com/news/singapore/parliament-fortitude-budget-debate-covid-19-employment-12800038>

Source: CNA/lk(gs)